

ГОД РОССИЙСКОГО  
КИНО 2016

Центральная библиотека  
имени М. Ю. Лермонтова  
муниципального учреждения культуры  
«Централизованная библиотечная  
система города Ярославля»



# LUCERO

*Душа мексиканской песни*

12+

Ярославль  
2016



**Центральная библиотека имени М. Ю. Лермонтова**  
муниципального учреждения культуры  
«Централизованная библиотечная система города Ярославля»

***Lucero***

*Душа мексиканской песни*

Ярославль  
2016

**ББК 85.314**  
**УДК 784**  
**L 96**

**Lucero** — душа мексиканской песни / авт.-сост. Е. А. Пелёвина. — Ярославль : Центральная библиотека имени М. Ю. Лермонтова, 2016. — 18 с.

Данное издание представляет собой краткий биографический очерк о жизни и творчестве известной мексиканской певицы и актрисы Лусеро — «души мексиканской песни» и адресовано самому широкому кругу читателей, интересующихся латиноамериканской культурой и музыкой, а также всем почитателям творчества знаменитой певицы.

**ББК 85.314**  
**УДК 784**  
**L 96**

© МУК ЦБС города Ярославля  
© Пелёвина Е. А.  
© Колосова Т. О.  
© [www.lucero.com.mx](http://www.lucero.com.mx)

## Содержание

Светило мексиканского небосклона .....	6
Начало пути .....	6
От Лусерито до Лусеро .....	7
Душа мексиканской песни .....	9
Без границ .....	13
Вместо заключения .....	16
Литература .....	17

## Светило мексиканского небосклона

Пожалуй, не найти в Мексике другой, столь многогранной, наделённой такими разными талантами артистки, как Лусеро! Вот уже более 35 лет она триумфально шествует по Олимпу искусства, радуя своих поклонников лирическими и страстными, всегда мелодичными песнями и яркими ролями в теленовеллах, кино и театре.

### Начало пути

Родилась Лусеро 29 августа 1969 года в столице Мексики, городе Мехико. Её полное имя — Лусеро Огаса Леон. Антонио Огаса Лопес, её отец, был испанцем по происхождению, родом из Галисии. Будучи ещё ребёнком, переехал с родителями в Мексику. Мать Лусеро, Лус Мария Леон Савинет — наполовину испанка, на четверть — бельгийка, и на четверть — француженка. Имя «Lucero» в испанском языке означает «светило», «большая яркая звезда». И эти эпитеты вполне соответствуют характеру нашей героини и её творчеству.

Антонио Огаса был руководителем крупной сети магазинов. Семья поселилась в Поланко — центральном районе столицы, где издавна жило немало представителей мексиканской интеллигенции, деятелей культуры и искусства. Лус Мария, увлекавшаяся кино и музыкой, дружила со многими известными артистами, которых нередко можно было встретить среди гостей в её доме, ставшем, в своём роде, светским арт-салонem. В эту творческую атмосферу маленькая Лусерито, как её ласково называли, окунулась практически с самого рождения.

Девочка с ранних лет проявила незаурядные артистические способности, исполняя песни в семейном кругу и изображая известных артистов. Однако долго пришлось уговаривать мать отвести её в какую-нибудь театральную студию или на телепередачу. В десятилетнем возрасте Лусерито принимают в детскую музыкально-развлекательную программу «Alegrias de mediodia» («Радости полудня») крупнейшей мексиканской компании «Televisa» («Телевиса»). Так состоялся её певческий и актёрский дебют. Это было в далёком 1979 году.

В 1982 году на Лусерито обращает внимание молодой композитор, пианист и продюсер звукозаписывающей компании «Musart» («Музарт») Серхио Андраде, с которым она записывает свой первый музыкальный альбом «Te prometo» («Обещаю»). Пластинка 12-летней певицы вызвала широкий интерес у публики самых разных

возрастов. В те времена на мировой эстраде было очень мало артистов-детей. Впервые они появились на мексиканской сцене в конце 70-х, и маленькая Лусеро была среди тех, кто протоптал эту дорожку.

В 1983 году известный продюсер Валентин Пимштейн предлагает Лусерито участие в детской теленовелле «Chispita» («Искорка»), которая принесла юной артистке огромный успех. Восторг публики был так велик, что «Телевиса» даже устроила конкурс двойников Чиспиты.

В 1984 году слушатели знакомятся со второй пластинкой Лусерито «Con tan pocos años» («В таком юном возрасте»). Она пробует свои силы и в кино. На экраны выходит картина «Coqueta» («Кокетка»), в которой Лусерито сыграла роль девочки, страдающей сердечным заболеванием и побеждающей недуг. Её партнёром стал популярный юный мексиканский актёр и певец Педрито Фернандес. Фильм был так популярен, что, практически, следом за ним была снята ещё одна картина с участием актёрского дуэта.

### **От Лусерито до Лусеро**

В 1985 году Лусерито снимается в культовом фильме «Fiebre de amor» («Любовная лихорадка») вместе со сверхпопулярным молодым мексиканским певцом и актёром Луисом Мигелем. Здесь она исполнила две песни, написанные знаменитым композитором и дирижёром Луисом Рей, отцом её партнёра по фильму.

Завершив творческий альянс с Серхио Андраде, певица начинает исполнять произведения таких авторов, как Жоан Себастиан, Омар Альфано. Жоан Себастиан написал для юной звезды шлягер «Bailando con tu recuerdo» («Танцую с воспоминанием о тебе»), вошедший в её третий студийный альбом «Fuego y ternura» («Огонь и нежность»). Впоследствии Лусеро спела ещё несколько хитов этого легендарного композитора. Их крепкая дружба продолжалась всю жизнь, вплоть до смерти Себастиана в 2015 году.

Новая пластинка «Fuego y ternura», вышедшая в 1985 году, стала одной из самых любимых у мексиканских слушателей. Мелодичные, романтические, весёлые, подвижные композиции никого не оставили равнодушным. Голос Лусерито становился более взрослым, приобретая новые тона, звуча теперь по-иному. Её популярность вышла за пределы Мексики. В других странах Латинской Америки также узнали и полюбили юную звёздочку, и имя её было у всех на устах. Альбом «Fuego y Ternura» достиг статуса

«золотого» и «платинового». А песня «Siempre te seguiré» («Всегда последую за тобой») стала одной из самых популярных в её репертуаре.

В 1986 году выходит пластинка «Un pedacito de mí» («Частичка меня»), повторившая успех предыдущего альбома, завоевав «золото» и «платину». В отличие же от «Fuego y ternura», добравшегося в национальном хит-параде до третьей позиции, «Un pedacito de mí» практически сразу заняла первое место. Основу этого диска составили, в основном, романтические баллады, в ряд которых удачно вписалось несколько ритмичных хитов. Одну из самых трогательных песен, «Hasta mañana» («До завтра»), создали Фернандо Рибас и Кико Кампос — композиторский дуэт, работавший впоследствии со многими известными исполнителями.

Актёрская составляющая таланта Лусерито тоже не дремала и её деятельность на этом поприще набирала обороты. Несмотря на то, что актриса нечасто появлялась на театральных подмостках, всё же в её творчестве нашлось место классической драматургии. В 1986 году (по другим данным, в октябре-ноябре 1987 года) она приняла участие в постановке одной из самых известных пьес выдающегося испано-мексиканского поэта и драматурга Хосе Соррилья-и-Мораль «Дон Хуан Тенорио», сыграв роль праведной возлюбленной севильского обольстителя (известного всему миру как Дон Жуан) доньи Инес де Ульоа. Режиссёром спектакля и исполнителем роли Дона Хуана стал признанный мексиканский театральный маэстро Гонсало Вега.

В 1987 году Лусерито снимается в очередном фильме, «Escápate conmigo» («Убегни со мной»). И здесь, на съёмочной площадке, происходит встреча, ставшая, как оказалось впоследствии, судьбоносной. Главную мужскую роль в фильме играл знаменитый певец и актёр Мануэль Михарес, голосистый любимец всех мексиканских зрительниц. Лусерито и Мануэль стали большими друзьями, а через несколько лет — супругами.

По истечении контракта с фирмой грамзаписи «Musart», Лусерито получает заманчивое предложение от студии «Melody-Fonovisa» («Мелоди-Фоновиса»), одной из первых начавшей в конце 80-х выпуск альбомов на лазерных дисках наряду с виниловыми. Молодая певица записывает альбом «Lucerito», который вышел в 1988 году и сразу полюбился слушателям, достигнув статуса «золотого» и «платинового». Песни «Vete con ella» («Уходи с ней»), «Tu amiga fiel» («Твоя верная подруга»), «Millones mejor que tu» («Миллионы парней лучше, чем ты») любимы и сегодня.

В 1989 году на суд публики был представлен очередной альбом Лусерито «Cuéntame» («Расскажи мне»). Диск состоял, в основном, из балладных, лирических песен, необыкновенно мелодичных и проникновенных по исполнению. В этот же период певица официально меняет своё уменьшительно-ласкательное «Лусерито» на полное имя, «Лусеро», которое более соответствовало её возрасту.

Альбом «Cuéntame» завоевал невероятную популярность у публики, став самым продаваемым на тот момент альбомом Лусеро, — 800 тысяч копий. Певица становится частым гостем культовой музыкальной программы «Siempre en Domingo» («Всегда в воскресенье») знаменитого телеведущего Рауля Веласко. Баллады «Tanto» («Так много»), «Corazón a la deriva» («Дрейфующее сердце»), «Lento» («Медленно»), «Madre» («Мама») навсегда вошли в состав золотого фонда мексиканской эстрадной музыки.

Лусеро не оставляет и актёрское ремесло. В теленовелле «Cuando llega el amor» («Когда приходит любовь») она сыграла Исабель Контрерас - любительницу лошадей, стремящуюся добиться успеха в конном спорте. В результате несчастного случая, девушка остаётся прикованной к инвалидному креслу, но сила воли и, конечно же, любовь, помогают ей встать на ноги и реализовать свою мечту.

## **Душа мексиканской песни**

В 1990 году добрый друг Лусеро, композитор Марко Антонио Солис, предлагает ей перепеть в национальном жанре «ранчero» его, уже ставшие известными, хиты. Диск, названный «Con mi sentimiento» («С моим чувством») стал новым важным этапом в жизни Лусеро. Мелодии знаменитого маэстро Солиса открыли новую страницу в её творчестве.

Другой замечательный композитор — испанец Рафаэль Перес Ботиха, тоже предлагает Лусеро сотрудничество, подарившее миру немало прекрасных композиций. Альбом «Solo pienso en ti» («Лишь о тебе думаю»), увидевший свет в 1991 году, — первая серьёзная вершина в творчестве Лусеро. Песни «Ya no» («Слишком поздно»), «Tu desden» («Твоё презрение»), «Amor secreto» («Тайная любовь») и «Electricidad» («Электричество») признаны сегодня классикой лирической песни.

Диском «Solo pienso en ti» и последовавшими за ним альбомами, Лусеро удалось во всей полноте красок выразить свою творческую зрелость, показать всё богатство голоса и манеры исполнения. Сегодня, спустя много лет, мы смело можем назвать её корифеем, как

лирической балладной песни, так и национального жанра «ранчero». И славное, незабываемое начало этому было положено в ту пору, когда 90-е вступили в свои права.

С новыми творческими планами встретила Лусеро 1992 год. По совету своего друга Жоана Себастиана, принявшего с большим одобрением её дебют в жанре «ранчero», певица продолжает работу в этом направлении.

Под руководством дирижёра оркестров-марьячис Рубена Фуэнтеса артистка записывает диск «Lucero de México» («Лусеро из Мексики»), разошедшийся двухмиллионным тиражом по всей Латинской Америке и США. Написанный Жоаном Себастианом хит «Llorar» («Плакать»), вошедший в альбом, стал той бессменной песней, которая всегда, на протяжении долгих лет неизменно присутствует в концертной программе Лусеро.

Продолжается сотрудничество Лусеро с Рафаэлем Перес Ботиха. Альбом «Lucero», вышедший в 1993 году, полюбился слушателям, как и первая совместная работа мексиканской певицы и испанского мэтра. Особо запомнились песни «Sobrevivire» («Переживу») и «El número uno» («Номер один»).

Эта пластинка стала десятой по счёту в её дискографии, а самой артистке на тот момент было всего 23 года. Немногие мировые и именитые звёзды могли похвастаться подобным достижением. Сама же Лусеро чётко понимала, что успех не даёт основания почивать на лаврах, и, чтобы держаться на плаву, — необходимо постоянно трудиться и совершенствоваться.

В теленовелле «Los parientes pobres» («Бедные родственники») Лусеро талантливо исполнила роль Маргариты Сантос. Страдающая от бедности, социально униженная, но сильная духом, обладающая горячим темпераментом и жаждой справедливости, Маргарита должна преодолеть не только внешние препятствия, но и собственную гордыню, которая толкает её на расчётливые поступки, заглушая голос сердца. Показать внутреннюю борьбу героини и её преображение, вызванное истинной любовью, стало настоящим творческим вызовом для Лусеро, и справилась она с ним достойно.

Следующий диск «Cariño de mis cariños» («Нежность моих нежностей»), вышедший в 1994 году, окончательно закрепил за Лусеро признание одной из лучших певиц-ранчero всех времён. А в 1995 году был выпущен альбом баллад «Siempre contigo» («Всегда с тобой») авторства Рафаэля Перес Ботиха, вновь ставший

их совместным успехом. В записи этого диска принял участие Филармонический оркестр города Прага.

В 1995 году Лусеро ожидал новый актёрский успех — теленовелла «Lazos de amor» («Узы любви»), где она сыграла трёх сестёр-близнецов. Одна из них, Мария Паула — персонаж отрицательный, однако актриса мастерски изобразила не просто «штампованную» злодейку, а сложный человеческий характер, не чуждый добрых качеств, но в котором, однако, злое начало одерживает верх. Сцены, где Мария Паула, словно пробуждаясь от кошмара, раскаивается в своих поступках, а потом снова принимается за старое, Лусеро исполнила с истинным профессиональным мастерством. Другая сестра, Мария Фернанда, оставшаяся слепой после катастрофы, также позволила актрисе освоить новые грани перевоплощения. Для того, чтобы глубоко вжиться в образ, Лусеро посещала интернат для слепых, наблюдала за их поведением и образом жизни. В подготовке к этой роли ей также помогла известная певица Кристалл, слепая от рождения, которая тоже приняла участие в теленовелле.

Сериал был показан во многих странах мира. В России стал известен, благодаря каналу «ТВ-Центр», в конце 90-х вещавшему, в основном, в Москве. Это и было причиной, по которой немногие могли увидеть теленовеллу.

На съёмках Лусеро встретила со своим давним другом — певцом Мануэлем Михаресом. Между ними вспыхнуло сильное чувство, — спустя уже восемь лет после первой встречи. Свадьба состоялась в 1997 году. Церемонию бракосочетания наблюдала вся страна, благодаря прямой трансляции, устроенной компанией «Телевиса». Сам Папа Римский Иоанн Павел II прислал поздравление из Ватикана, благословив молодую пару на долгую счастливую жизнь.

Семейное счастье принесло Лусеро немало вдохновения. Она вновь удивляет слушателей альбомом «Piel de ángel» («Ангельский образ»). Необычный по звучанию, немного ностальгический, созерцательно-философский, но в то же время живой и страстный, очень цельный по содержанию, он отличается от её предыдущих дисков. Стоит отметить песни испанского композитора Мигеля Гайярдо «Tactics de guerra» («Стратегия войны») и «Piel de ángel», которая и дала название диску. Альбом был хорошо принят публикой, хотя существовало мнение, что песни его не столь яркие, нежели композиции маэстро Рафаэля Перес Ботиха. Однако сегодня, спустя

почти 20 лет после его выпуска, многие поклонники полагают, что в своё время диск просто не был правильно понят и оценен.

С 1997 года по настоящее время Лусеро становится одним из организаторов, постоянной ведущей и лицом ежегодного полномасштабного благотворительного телепроекта «Teleton México» («Телетон»), собирающего денежные средства для тяжелобольных детей страны. Артистка вложила немало сил в этот проект и своей деятельностью заслужила любовь и уважение многих сограждан. И, конечно же, нельзя не вспомнить ещё одно важное событие этого года – визит Папы Римского Иоанна Павла II в Южную Америку. Лусеро удостоилась чести отправиться в Бразилию, чтобы лично увидеть Папу и спеть для него от лица своей страны. На церемонии, прошедшей на огромном стадионе «Маракана», певица, одетая в мексиканский национальный костюм, исполнила несколько религиозных песен.

Несмотря на молодой возраст, к тридцати годам Лусеро считалась признанным мэтром. В 1999 году она отметила двадцатилетний юбилей творческой деятельности. 19 июня состоялся грандиозный концерт на «Plaza de Toros» (Площадь быков) в Мехико, прошедший с полным аншлагом и собравший более 50 тысяч зрителей. В течение двух с половиной часов Лусеро исполняла свои лучшие песни, и многотысячная аудитория радостно аплодировала. Она достигла важной вершины и не собиралась на этом останавливаться.

В 2002 году произошло радостное событие в семье Лусеро — родился её долгожданный сын Хосе Мануэль. 16 октября этого же года певица дала совместный концерт с великим испанским тенором Пласидо Доминго в «Auditorio Nacional» (Национальный концертный зал Мексики), средства от которого поступили в государственный фонд помощи «Fundación Vamos México».

В 2004 году известный мексиканский режиссёр Альфонсо Арау пригласил её сняться в фильме «Zapata: el sueño del héroe» («Сапата: мечта героя»), о жизни легендарного сподвижника мексиканской революции Эмилиано Сапата.

В 2005 году Лусеро снимается в исторической мелодраме «Alborada» («Рассвет»), повествующей о непростой судьбе Марии Иполиты Диас, мексиканской женщины XVIII столетия, и затрагивающей социальные и нравственные проблемы той эпохи.

В 2006 году певица выпустила альбом «Quiéreme tal como soy» («Люби меня такой, какая есть») с самыми известными песнями

Рафаэля Перес Ботиха. На диске представлены, как новые версии его хитов, исполненных Лусеро в 90-е годы, так и песни, написанные мэтром ранее для других исполнителей, таких, как Росио Дуркаль и Хосе Хосе.

В 2007 году Лусеро представила сольный концерт на главной сцене страны — «Auditorio Nacional» (Национальный концертный зал Мексики), который считается одним из лучших среди её живых выступлений. Как и многие другие представления Лусеро, он состоял из двух отделений. В первом были исполнены балладные композиции, а второе — полностью посвящено музыке «ранчero», с участием одного из лучших оркестров-марьячис страны и танцевального коллектива, исполнившего народные мексиканские танцы.

## **Без границ**

Известно, что развитие технологий позволяет осваивать новые формы связи и создавать интересные проекты. Не остаются в стороне и артисты. 5 марта 2008 года начала своё вещание собственная радиостанция Лусеро в сети Интернет «Qué onda, Lucero?» («Как дела, Лусеро?»), ведущими которой стали венесуэльцы Маркос Урданета и Эльвира Вильясмиль. Программа выходит в эфир один раз в неделю, и существует уже несколько лет. В выпусках рассказывается о творчестве Лусеро, а также о наиболее ярких певцах и актёрах Латинской Америки, дающих интервью в прямом эфире. Лусеро — одна из первых звёзд, создавших своё персональное радио на просторах всемирной паутины.

Лусеро-актриса продолжает выбирать ярких, неординарных героинь, настоящих личностей в полном смысле этого слова. Её новой ролью стала Валентина Вильальба в теленовелле «Soy tu dueña» («Я твоя хозяйка»), — одной из самых успешных её актёрских работ. «Soy tu dueña» основана на классической повести кубинской писательницы и драматурга Инес Родена «Доменика Монтеро». Впервые произведение было экранизировано в 1972 году венесуэльским телевидением под названием «La doña» («Госпожа»). Шестью годами позже мексиканцы снимают свою версию под оригинальным названием повести. В дальнейшем было создано ещё несколько экранизаций в Венесуэле, Мексике и Бразилии. Постановка с участием Лусеро оказалась настолько успешной, что превзошла все остальные. Критики не уставали хвалить игру артистки и даже назвали новую роль лучшей среди всех сыгранных ею ранее.

В 2010 году певица выпускает новый, долгожданный альбом «Indispensable» («Необходимо»). Впервые Лусеро непосредственно участвовала в написании текстов песен и даже музыки. Вместе с композитором Сесаром Лемосом они создали интересный диск, непохожий на предыдущие. Пожалуй, это самая экспериментальная работа в дискографии певицы, сочетающая современные танцевальные ритмы с лирическими балладами. Альбом был с восторгом принят поклонниками и даже привлёк внимание совсем молодых слушателей, увеличив ряды почитателей таланта Лусеро.

Годом позже Лусеро представила альбом «Mi secreto de amor» («Мой секрет любви»). В отличие от предыдущих дисков в стиле «ранчero», он наполнен элементами различных латиноамериканских танцевальных ритмов, таких, как кумбья или сальса. В исполнении Лусеро уже известные хиты Хуана Габриэля, Марко Антонио Солиса, Жоана Себастиана, Хуанеса, Селии Крус, — зазвучали с иными оттенками. Это и неудивительно, — ведь Лусеро обладает несомненным достоинством любую песню сделать «своей», прочувствовать изнутри, рассказать, как историю, пережитую ею лично. Кому же, как не ей суждено было стать наставником молодых талантов в такой культовой музыкальной телепрограмме, как «Голос»? Известный во всём мире проект, адаптированный во многих странах, добрался и до Мексики. Лусеро, испанский певец Алехандро Санс, мексиканские композиторы Эспиноса Пас и Алекс Синтек выступили в роли наставников новых дарований, а команда, собранная Лусеро, стала одной из лучших в мексиканской истории этого проекта.

25 октября 2012 года в концертном зале «Auditorio Nacional» состоялся знаменательный концерт Лусеро, посвящённый 32-летию её творческого пути. Увидеть свою любимицу приехали поклонники из Венесуэлы, Бразилии, Колумбии и даже нашлись путешественники из далёкой России. Впервые за долгие десятилетия Лусеро исполнила свои первые песни, сделавшие её известной, — те самые, которые пела, будучи двенадцатилетней девчушкой, мечтающей стать большой звездой. Надолго запомнится выход певицы во втором отделении концерта, в котором, по традиции, она исполняла песни ранчero. Вопреки ожиданиям, Лусеро появилась не из-за кулис, а из бокового входа на верхнем этаже и прошла к сцене через весь зал, исполняя бессмертную «Si nos dejan» («Если нам позволят») великого маэстро Хосе Альфредо Хименеса, отвечая на рукопожатия тянувшихся к ней людей. Это выглядело поистине трогательно.

Осенью 2014 года Лусеро выступала в качестве ведущей телепрограммы «Yo soy el artista» («Я артист»), целью которой было открытие новых музыкальных дарований. В ноябре был выпущен новый диск певицы «Aquí estoy» («Я здесь»). Впервые она решилась записать альбом, полностью состоящий из репертуара другого исполнителя. Так хиты легендарной мексиканской певицы и композитора Аны Габриэль зазвучали теперь по-новому в исполнении Лусеро. Сама Ана Габриэль высоко оценила эту работу и те оттенки чувств, которые привнесла Лусеро в её песни.

В 2015 году певица была приглашена в Бразилию. Её визит стал настоящим событием. Уже в аэропорту звезду встречали репортёры местных телеканалов и многочисленные бразильские поклонники с плакатами, дисками и виниловыми пластинками, принесёнными из своих коллекций. Певица в ответ благодарила всех по-португальски за столь тёплый и радостный приём, и с успехом разговаривала на этом языке в продолжение своего пребывания в стране. В программе «Domingo legal» («Законное воскресенье»), она рассказала, что брала уроки у одного известного преподавателя из Сан-Паулу. Однако успехи Лусеро не ограничились одним лишь устным общением. Певица представила публике свой новый мини-альбом «Dona desse amor» («Хозяйка этой любви»), в который вошли шесть ранее известных песен, звучащих теперь по-португальски. При этом Лусеро выразила желание и дальше записывать материал для бразильских поклонников и, возможно, выпустить полноценный альбом.

Зимой 2016 года состоялся визит Папы Римского Франциска на мексиканскую землю. По приглашению первой дамы страны, Анхелики Ривера, Лусеро, вместе с группой коллег-артистов, встречала главу католической церкви по его прибытии в столицу. В связи с этим важным событием была записана пеня «Luz» («Свет»), сочинённая Хулио Рамиресом и Моникой Велес и спетая Лусеро совместно с Педро Фернандесом, Кристианом Кастро, Диего Вердагуэром и другими известными артистами Мексики.

## **Вместо заключения**

На счету Лусеро — более двух десятков студийных музыкальных альбомов, роли в кино и теленовеллах, многочисленные выступления и большие сольные концерты. Начиная с 1985 года, она более двадцати раз получала награду «Лучшая певица» от самых разных учредителей культуры, как на родине, так и за её пределами. Не раз награждалась Лусеро и как лучшая актриса. Многие из её песен, дисков и актёрских ролей были заслуженно отмечены наградами и премиями, среди которых такие, как «Bravo», «Furia Musical», «Galardon a Los Grandes», «Tv y Novelas», «Emmy Latino» и многие другие. В 2012 году журнал «People en Español» назвал её артисткой года.

Творчество Лусеро было признано такими мэтрами мексиканской культуры, как Армандо Мансанеро, Хуан Габриэль, Сильвия Пиналь, и многими зарубежными звёздами, среди которых Пол Анка, Пласидо Доминго и пианист Янни.

Лусеро — одна из самых ярких латиноамериканских артисток последнего тридцатилетия, заслужившая немало наград, признание и любовь публики. Она никогда не останавливается на достигнутом, и продолжает свой творческий путь, даря нам новые песни и интересные роли. И пусть свет этой звезды ещё долго освещает нашу галактику по имени Искусство.

## Литература

Анехо: Discografía de Lucero [Электронный ресурс] // Wikipedia.org [сайт]. — Режим доступа: [https://es.wikipedia.org/wiki/Анехо:Discograf%C3%ADa\\_de\\_Lucero](https://es.wikipedia.org/wiki/Анехо:Discograf%C3%ADa_de_Lucero) (дата обращения: 03.03.2016).

Biografía [Электронный ресурс] // Lucero.com.mx [сайт]. — Режим доступа: <http://lucero.com.mx/bio/> (дата обращения: 03.03.2016).

Lucero (cantante) [Электронный ресурс] // Wikipedia.org [сайт]. — Режим доступа: [https://es.wikipedia.org/wiki/Lucero\\_\(cantante\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Lucero_(cantante)) (дата обращения: 03.03.2016).

Lucero: «Ya no es fácil ser cantante» / Alberto Rojas // Vanidades. — 2013. — Nov. — P. 103–106.

Lucero, Bosé ipor primera vez juntos! // Eres. — 1996. — № 189 (1 de mayo). — P. 54–59.

Lucero con fuerza para amar / Carole Joseph // People en Español. Edición México. — 2012–2013. — Diciembre-enero. — P. 86–91.

Lucero y Alejandro Fernandez ¡Bien mexicanos! // Eres. — 1992. — № 102 (16 de noviembre).

Todo sobre Lucero: «Me siento orgullosa de mi libertad» / Mónica Sánchez // ¡Hola! (México). — 2014. — № 400 (3 sept.). — P. 52–60.

Центральная библиотека имени М. Ю. Лермонтова  
муниципального учреждения культуры  
«Централизованная библиотечная система города Ярославля»  
Ярославль, проспект Толбухина, 11

**Директор Светлана Юрьевна АХМЕТДИНОВА**  
телефон: 8 (4852) 21-07-34; 21-06-65 (приёмная)  
[www.clib.yar.ru](http://www.clib.yar.ru); [foton@clib.yar.ru](mailto:foton@clib.yar.ru)

**Автор-составитель, переводчик с испанского языка**  
Елена Александровна Пелёвина, заведующая Сектором информационно-  
библиографического обслуживания читателей  
Центральной библиотеки имени М. Ю. Лермонтова  
МУК ЦБС города Ярославля

**Компьютерная вёрстка**  
Дмитрий Андреевич Репин, электроник Отдела развития и информационных  
технологий Центральной библиотеки  
имени М. Ю. Лермонтова МУК ЦБС города Ярославля

**Дизайн обложки**  
Татьяна Олеговна Колосова

**Фото на обложке**  
[www.lucero.com.mx](http://www.lucero.com.mx)  
<http://lucero.com.mx/fotos/>

Подписано в печать: 03.03.2016  
Формат А5. Тираж 10 экз.



The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial data. This includes not only sales and purchases but also expenses, income, and any other financial activities.

The second part of the document provides a detailed breakdown of the accounting process. It outlines the steps from recording transactions to the preparation of financial statements. This includes identifying the accounts affected by each transaction, debiting and crediting the appropriate accounts, and ensuring that the accounting equation remains balanced.

The third part of the document focuses on the preparation of financial statements. It explains how the data from the accounting records is used to create the balance sheet, income statement, and statement of cash flows. It also discusses the importance of comparing these statements to the previous period to identify trends and anomalies.

The final part of the document discusses the role of the accountant in providing financial information to management and other stakeholders. It highlights the need for clear communication and the ability to interpret the data in a way that is useful for decision-making.